En el año 2015 dentro del Festival de Música Sacra de Alcalá de Henares, este coro estrena en España el Réquiem de Antonio Salieri en la Catedral Magistral de Alcalá obteniendo un éxito sin precedentes.

Miguel de Cervantes Choir was founded in the spring of 2003 in Alcalá de Henares. Despite being quite new, the choir has performed many times. Some of its most memorable concerts include the critically-acclaimed "Mozart-sacro" concert in el Cristo de Medinaceli Basilica, in Madrid; several successful concerts at the Royal Oratory of Caballero de Gracia, in Madrid, between 2009 and 2014; in la Asunción Cathedral in Santander; the successful "Estampas de zarzuela" concert in Buero Vallejo Theatre and the Teatro Moderno in Guadalajara; the first performance of Rossini's "Stabat Mater", in Daroca (Zaragoza), which was hailed as one of the choir's greatest sucesses so far; in the church of San Vicente Mártir, in Zamora; the first performance of Donizetti's Requiem, in Soria, with which the choir achieved musical excellence, according to the critics; and in Alcalá de Henares Cathedral and in the churches of San Juan de la Penitencia and las Agustinas Convent. To celebrate its tenth anniversary, the choir travelled to Portugal for its first concert abroad in may 2013, in the Church of Sao Sebastiao da Pedreira (Lisbon).

In 2015, as part of Alcalá de Henares Sacred Music Festival, the choir sang Antonio Salieri's Requiem, for the first time in Spain, in the Cathedral. This performance was a resounding success.

Coro Lírico
Miguel de Cervantes

SOLISTAS

Soprano: *Virginia Llamas*
Contralto: *Montserrat Martín*
Tenor: *Severino Carnero*
Bajo: *Ricardo Blanco*

Pianista/Organista: *Tatiana Studienova*

Dirección Musical: *Liudmila Matsyura*

Próximo concierto: Viernes, 6 de noviembre a las 20,30 h. Daniel Oyarzabal.

Recogida de invitaciones el día de cada concierto y su víspera en la taquilla de la Iglesia de Santo Tomé en horario de 10,00 h. a 17,45 h. Máximo dos invitaciones por persona.

Entrada a la Iglesia por: Travesía del Conde, 2 · 45002 Toledo · España

Este año necesitamos su DONATIVO (5 euros).
Los patrocinadores no cubren la totalidad de los gastos del Festival.
Puede realizar el donativo en efectivo a la entrada o salida del concierto en las mesas habilitadas para ello.

FUNDACIÓN PEDALIER

El Entierro del Señor de Orgaz

XII Festival de Órgano de Toledo 2015

Lunes, 2 de Noviembre
19,30 h.

REQUIEM de *Salieri*

Coro Lírico "Miguel de Cervantes" de Alcalá de Henares (Madrid)

Dirección musical: *Liudmila Matsyura*

Concelebración Eucarística presidida por Mons. Gerardo Ortega Gutiérrez, párroco de la Iglesia de Santo Tomé, en sufragio de todos nuestros difuntos y, particularmente, de D. Gonzalo Ruiz de Toledo, Señor de Orgaz († 1323)

Coro Lírico "Miguel de Cervantes"

El Coro lírico "Miguel de Cervantes" fue creado en la primavera de 2003 en Alcalá de Henares, aunque de reciente creación ha dado numerosos conciertos destacando los interpretados en Madrid en la Basílica del Cristo de Medinaceli donde estrenó el concierto "Mozart-Sacro", alcanzando una crítica excelente según la opinión de la prensa musical, en el Real Oratorio del Caballero de Gracia en Madrid donde se han interpretado varios conciertos entre 2009 y 2014 obteniendo grandes éxitos en todas sus actuaciones, en Santander en la Catedral de la Asunción, en Guadalajara en el Teatro Buero Vallejo interpretando con gran éxito el concierto "Estampas de zarzuela", y en el Teatro Moderno respectivamente, en Daroca (Zaragoza) donde estrenó el "Stabat Mater" de Rossini al que se le adjudicó uno de los mayores éxitos obtenidos hasta el momento, en Zamora en la Iglesia de San Vicente Mártir, en Soria donde se estrenó el "Requiem" de Donizetti y donde este coro logro la calidad de excelencia musical según la crítica otorgada por la ciudad y en Alcalá de Henares en la Catedral-Magistral y en las iglesias de San Juan de la Penitencia y la del Convento de las Agustinas. Con motivo de la celebración de su X aniversario, realiza su primer concierto en el extranjero en mayo de 2013, en la Iglesia Sao Sebastiao da Pedreira (Lisboa).

REQUIEM de Antonio Salieri

I. INTROITUS-KYRIE

Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus, in Sion, et
tibi reddetur votum in Jerusalem:
exaudi orationem meam, ad te omnis
caro veniet.
Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Kyrie eleison
Christe eleison
Kyrie eleison

INTROITUS-KYRIE

Dales Señor, el eterno descanso, y que la
luz perpetua los ilumine, Señor.
En Sión cantan dignamente vuestras
alabanzas. En Jerusalén os ofrecen
sacrificios. Escucha mis plegarias, Tú,
hacia quien van todos los mortales.
Dales Señor, el eterno descanso,
y que la luz perpetua los ilumine.
Señor, ten piedad
Cristo, ten piedad
Señor, ten piedad

II. SEQUENTIA

Dies iræ, dies illa,
Solvet sæclum in favilla,
Teste David cum Sibylla!
Quantus tremor est futurus,
quando iudex est venturus,
cuncta stricte discussurus!
Tuba mirum spargens sonum
per sepulcra regionum,
coget omnes ante thronum.
Mors stupebit et Natura,
cum resurget creatura,
iudicanti responsura.
Liber scriptus proferetur,
in quo totum continetur,
unde Mundus iudicetur.
Iudex ergo cum sedebit,
quidquid latet apparebit,
nihil inultum remanebit.
Quid sum miser tunc dicturus?
Quem patronum rogaturus,
cum vix iustus sit securus?
Rex tremendæ maiestatis,
qui salvandos salvas gratis,
salva me, fons pietatis.
Recordare, Iesu pie,
quod sum causa tuæ viæ;
ne me perdas illa die.
Quærens me, sedisti lassus,
redemisti crucem passus,
tantus labor non sit cassus.
Iuste Iudex ultionis,
donum fac remissionis
ante diem rationis.
Ingemisco, tamquam reus,
culpa rubet vultus meus,
supplicanti parce Deus.
Qui Mariam absolvisti,
et latronem exaudisti,
mihi quoque spem dedisti.
Preces meæ non sunt dignæ,
sed tu bonus fac benigne,
ne perenni cremer igne.
Inter oves locum præsta,
et ab hædis me sequestra,
statuens in parte dextra.
Confutatis maledictis,
flammis acribus addictis,
voca me cum benedictis.

II. SECUENCIA

Día de la ira, aquel día
en que los siglos se reduzcan a cenizas;
como testigos el rey David y la Sibila.
¡Cuánto terror habrá en el futuro
cuando el juez haya de venir
a juzgar todo estrictamente!
La trompeta, esparciendo un sonido admirable
por los sepulcros de todos los reinos,
reunirá a todos ante el trono.
La muerte y la Naturaleza se asombrarán,
cuando resucite la criatura
para que responda ante su juez.
Aparecerá el libro escrito
en que se contiene todo
y con el que se juzgará al mundo.
Así, cuando el juez se siente
lo escondido se mostrará
y no habrá nada sin castigo.
¿Qué diré yo entonces, pobre de mí?
¿A qué protector rogaré
cuando apenas el justo esté seguro?
Rey de tremenda majestad
tú que, salvas gratuitamente a los que hay que salvar,
sálvame, fuente de piedad.
Acuérdate, piadoso Jesús
de que soy la causa de tu calvario;
no me pierdas en este día.
Buscándome, te sentaste agotado
me redimiste sufriendo en la cruz
no sean vanos tantos trabajos.
Justo juez de venganza
concédeme el regalo del perdón
antes del día del juicio.
Grito, como un reo;
la culpa enrojece mi rostro.
Perdona, Señor, a este suplicante.
Tú, que absolviste a María Magdalena
y escuchaste la súplica del ladrón,
me diste a mí también esperanza.
Mis plegarias no son dignas,
pero tú, al ser bueno, actúa con bondad
para que no arda en el fuego eterno.
Colócame entre tu rebaño
y sepárame de los machos cabríos
situándome a tu derecha.
Confundidos los malditos
arrojados a las llamas voraces
hazme llamar entre los benditos.

Oro supplex et acclinis,
cor contritum quasi cinis,
gere curam mei finis.
Lacrimosa dies illa,
qua resurget ex favilla
iudicandus homo reus.
Huic ergo parce, Deus.
Pie Iesu Domine,
dona eis requiem.
Amen.

III. OFFERTORIUM

Domine Jesu Christe, Rex gloriae
gloriae, libera
animas omnium fidelium defunctorum
de poenis inferni
et de profundo lacu: libera eas de ore
leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne
cadant in obscurum.
Sed signifer sanctus Michael
repraesentet eas in lucem sanctam:
Quam olium Abrahae promisiti et
semini ejus.

IV. SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria
tua
Hosanna in excelsis

Te lo ruego, suplicante y de rodillas,
el corazón acongojado, casi hecho cenizas:
hazte cargo de mi destino.
Día de lágrimas será aquel renombrado día
en que resucitará, del polvo
para el juicio, el hombre culpable.
A ése, pues, perdónalo, oh Dios.
Señor de piedad, Jesús,
concédeles el descanso.
Amén.

III. OFERTORIUM

Señor Jesucristo, Rey de Gloria, librad
las almas de los fieles
difuntos: libradlas de las penas
infernales y del lago sin fondo;
libradlas de las garras del león, para
que no sean confundidas
en los abismos, ni precipitadas en las
tinieblas.
San Miguel, príncipe de los ángeles,
las lleve a la luz santa.
Lo que habíais prometido a Abraham
y a toda su posteridad.

IV. SANCTUS

Santo, Santo, Santo,
es el Señor, Dios del Universo
Llenos están el Cielo y la Tierra de tu
gloria.
Hosanna en el Cielo.

V. BENEDICTUS

Benedictus qui venit
in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

VI. AGNUS DEI

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi, dona eis requiem.
Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem
Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.

VII. COMMUNIO

Lux aeterna luceat eis, Domine:
Cum Sanctus tuis in aeternum:
quia pius es.
Requiem aeternam dona eis. Domine:
et lux
perpetua luceat eis. Cum Sanctis tuits
in aeternum: quia pius es.

V. BENEDICTUS

Bendito sea el que viene
en nombre del Señor.
Hosanna en el Cielo.

VI. AGNUS DEI

Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
dales el descanso.
Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
dales el descanso.
Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
dales el descanso eterno.

VII. COMMUNIO

Que la luz eterna los ilumine, Señor:
en compañía de los santos
por toda la eternidad, ya que sois
piadoso.
Dales Señor el descanso eterno, y que
la luz
perpetua los ilumine. Junto a los santos
y para toda la eternidad, por tu
misericordia.